

ICS 47.020.50

Ersatz für
VG 84554-2:2008-11Supersedes
VG 84554-2:2008-11

**Schleppausrüstungen — Schleppbügel —
Teil 2: Nicht magnetisierbare Stähle (NM);
Text Deutsch und Englisch**

Towing equipment — Towing brackets —
Part 2: Non-magnetizable steels (NM);
Text in German and English

Équipements de remorquage — Arceaux de remorquage —
Partie 2: Aciers non magnétiques (NM);
Texte en allemand et anglais

Gesamtumfang 19 Seiten
Total extent 19 pages

Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT) im DIN
Normenausschuss Rundstahlketten (NRK) im DIN



Inhalt

	Seite
Vorwort	4
1 Anwendungsbereich.....	6
2 Normative Verweisungen	6
3 Begriffe	6
4 Maße, Bezeichnung	8
5 Anforderungen	10
5.1 Werkstoff	10
5.2 Mechanische Eigenschaften.....	10
6 Ausführungen.....	10
6.1 Herstellung	10
6.2 Wärmebehandlung.....	10
6.3 Oberflächenzustand	10
6.4 Kennfarbe	10
7 Prüfungen, Bescheinigungen	12
7.1 Allgemeines	12
7.2 Fertigungsprüfungen.....	12
7.3 Belastungsprüfung	12
7.4 Magnetische Vermessung.....	12
7.5 Bescheinigungen	12
8 Typprüfung	12
8.1 Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen	12
8.2 Umfang und Durchführung	12
8.3 Grundformen	12
8.4 Einzelzulassung	14
8.5 Verhalten beim Auftreten von Fehlern	14
8.6 Geltungsdauer der Zulassung	14
8.7 Leistung der Zulassung	14
9 Qualitätssicherung	14
9.1 Gütesicherung.....	14
9.2 Güteprüfung	14
9.3 Aufrechterhaltung der Zulassung	14
10 Kennzeichnung	14
Anhang A (normativ) Schweißkonstruktion	16
A.1 Maße, Bezeichnung	16
 Bilder	
Bild 1 — Schleppbügel, mechanisch bearbeitet.....	8
Bild A.1 — Schleppbügel, Schweißkonstruktion	16
 Tabellen	
Tabelle 1 — Schleppbügel, mechanisch bearbeitete Ausführung, Maße und Massen.....	8
Tabelle 2 — Werkstoff	10
Tabelle 3 — Nennschleppkraft und mechanische Eigenschaften	10
Tabelle A.1 — Schleppbügel, Schweißkonstruktion, Maße und Massen	18

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Contents

	Page
Foreword	5
1 Scope	7
2 Normative references	7
3 Terms and definitions	7
4 Dimensions, designation	9
5 Requirements	11
5.1 Material	11
5.2 Mechanical properties	11
6 Design	11
6.1 Production	11
6.2 Heat treatment	11
6.3 Surface condition	11
6.4 Marking colour	11
7 Tests, certification	13
7.1 General	13
7.2 Manufacturing inspection	13
7.3 Load test	13
7.4 Magnetic measurement	13
7.5 Certification	13
8 Type test	13
8.1 General technical-organisational requirements	13
8.2 Scope and procedure	13
8.3 Basic types	13
8.4 Individual approval	15
8.5 Procedure in case of defects	15
8.6 Validity of official approval	15
8.7 Approval accreditation	15
9 Quality assurance	15
9.1 Quality control	15
9.2 Quality inspection	15
9.3 Maintaining the approval	15
10 Marking	15
Annex A (normative) Welded construction	17
A.1 Dimensions, designation	17

Figures

Figure 1 — Towing bracket, mechanically processed design	9
Figure A.1 — Towing bracket welded construction	17

Tables

Table 1 — Towing bracket, mechanically processed design, dimensions and masses	9
Table 2 — Material	11
Table 3 — Nominal towing force and mechanical properties	11
Table 1 — Towing bracket, welded construction, dimensions and masses	19

Vorwort

Diese Norm wurde von der Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT) im DIN, Arbeitsausschuss NA 132-01-05 AA „Heben, Schleppen, Ankern“, zusammen mit dem Normenausschuss Rundstahlketten (NRK) im DIN, Arbeitsausschuss NA 085-00-05 AA „Rundstahlketten und Zubehör für die Schifffahrt“, erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Produktnorm für den Bereich des Schleppens.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. Das DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Schleppbügel für Schleppleinen aus nicht magnetisierbaren austenitischen Stahl für Schleppleinen aus HMPE mit der Nenngröße 6 sind in VG 84555 festgelegt.

Schleppbügel nach dieser Norm sind zulassungspflichtig; siehe hierzu VG 95211.

VG 84554 *Schleppausrüstungen* — *Schleppbügel* besteht aus:

- *Teil 1: Magnetisierbare Stähle (M)*
- *Teil 2: Nicht magnetisierbare Stähle (NM)*

Diese Norm wurde anerkannt von:

- BG Verkehr (Dienststelle Schiffssicherheit);
- Germanischer Lloyd (GL).

Änderungen

Gegenüber VG 84554-2:2008-11 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Titel geändert;
- b) Vorwort erweitert;
- c) „Schweißkonstruktion“ durch „mechanisch bearbeitete Ausführung“ ersetzt;
- d) Bilder redaktionell überarbeitet;
- e) Anhang A für Schweißkonstruktion aufgenommen;
- f) Bezeichnung geändert;
- g) Maße und Massen in Tabelle 1 geändert;
- h) mechanische Eigenschaften in Tabelle 2 geändert;
- i) Norm redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

VG 84551: 1980-07
VG 84554: 1986-09
VG 84554-2: 2008-11

Foreword

This standard has been prepared by *Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT) im DIN*, Technical Committee NA 132-01-05 AA “Heben, Schleppen, Ankern”, together with the *Normenausschuss Rundstahlketten (NRK) im DIN*, Technical Committee NA 085-00-05 AA “Rundstahlketten und Zubehör für die Schifffahrt”.

This standard is a product standard in the field of towing.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Towing brackets for towing lines made of non-magnetisable austenitic steel for HMPE towing lines, nominal size 6, are defined in VG 84555.

Towing brackets according to this standard require official approval; see VG 95211.

VG 84554 *Towing equipment* — *Towing brackets* consists of:

- *Part 1: Magnetizable steels (M)*
- *Part 2: Non-magnetizable steels (NM)*

This standard has been recognized by:

- BG Verkehr (Dienststelle Schiffssicherheit);
- Germanischer Lloyd (GL).

Amendments

The following amendments have been made in comparison with VG 84554-1:2008-11:

- a) the title has been amended;
- b) the foreword has been adjusted;
- c) “welded construction” has been replaced by a “mechanically processed design”;
- d) the figures have been editorially revised;
- e) Annex A for welded construction has been incorporated;
- f) the designation has been amended;
- g) the dimensions and masses in Table 1 have been modified;
- h) the mechanical properties in Table 2 have been modified;
- i) the standard has been editorially revised.

Previous editions

VG 84551: 1980-07
 VG 84554: 1986-09
 VG 84554-2: 2008-11

1 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt für Schleppbügel aus nicht magnetisierbaren austenitischen Stählen (NM) mit den Nenngrößen 4 bis 7, die in Schleppleinen nach VG 84545 auf Wasserfahrzeugen der Marine verwendet werden. Für die Nenngröße 6 wird auf VG 84555 hingewiesen.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

DIN EN 10052, *Begriffe der Wärmebehandlung von Eisenwerkstoffen*

DIN EN 10204, *Metallische Erzeugnisse — Arten von Prüfbescheinigungen*

DIN EN ISO/IEC 17050-1, *Konformitätsbewertung — Konformitätserklärung von Anbietern — Teil 1: Allgemeine Anforderungen*

DIN ISO 2768-1, *Allgemeintoleranzen — Teil 1: Toleranzen für Längen- und Winkelmaße ohne einzelne Toleranzeintragung*

DIN ISO 13715, *Technische Zeichnungen — Werkstückkanten mit unbestimmter Form — Begriffe und Zeichnungsangaben*

RAL 840 HR, *Farbregister*

VG 84543-2, *Schleppausrüstungen — Anforderungen, Aufbau und Anwendung von Schleppausrüstungen — Teil 2: Nicht magnetisierbare Schleppausrüstungen; Text Deutsch und Englisch*

VG 84545, *Schleppausrüstungen — Schleppleinen; Text Deutsch und Englisch*

VG 95211, *Zulassung von Erzeugnissen; Text Deutsch und Englisch*

VG 95212, *Listen zugelassener Bauelemente (LZB); Text Deutsch und Englisch*

VG 95575, *Magnetische Vermessung — Kennzeichnung der Geräte nach dem Vermessen*

VG 95578, *Magnetische Vermessung — Permeabilitätsmessung — Grundsätze, Verfahren; Text Deutsch und Englisch*

Werkstoff-Handbuch der Wehrtechnik

WL 1.3964-1, *Nicht magnetisierbarer austenitischer Stahl — X2CrNiMnMoNNb21-16-5-3 — Teil 1: Bleche*

WL 1.3964-2, *Nicht magnetisierbarer austenitischer Stahl — X2CrNiMnMoNNb21-16-5-3 — Teil 2: Stäbe und Profile*

WL 1.3964-3, *Nicht magnetisierbarer austenitischer Stahl — X2CrNiMnMoNNb21-16-5-3 — Teil 3: Schmiedestücke*

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die Begriffe nach VG 84543-2.